

Mémorial  **Memorial**
 du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 10 mars 1923.

N^o 10.

Samstag, 10. März 1923.

Arrêté grand-ducal du 2 mars 1923, portant fixation du taux d'intérêt des prêts auprès de la Caisse d'épargne, section des habitations à bon marché.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Revu Notre arrêté du 26 septembre 1922, sur les habitations à bon marché;

Vu la loi du 29 mai 1906, sur les habitations à bon marché;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Les alinéas 2 et 3 de l'art. 2 de l'arrêté grand-ducal susdit du 26 septembre 1922 sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Le taux de l'intérêt à servir à la Caisse d'épargne par les emprunteurs est fixé uniformément à 5 % par an. Cette disposition n'est pas applicable aux prêts dont la demande a été présentée au service des habitations à bon marché avant le 1^{er} décembre 1922.

Großh. Beschluß vom 2. März 1923, betreffs Festsetzung des Zinsfußes für die bei der Sparkasse, Abteilung für billige Wohnungen, getätigten Anleihen.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 26. September 1922, betreffend die Erbauung von billigen Wohnungen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Mai 1906, über die Erbauung von billigen Wohnungen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen und Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die Absätze 2 und 3 des Art. 2 des vorbezeichneten Großh. Beschlusses vom 26. September 1922 sind durch die nachfolgenden Bestimmungen ersetzt:

„Der von den Darlehnsnehmern an die Sparkasse zu entrichtende Zinsfuß ist gleichmäßig auf 5 % festgesetzt. Diese Bestimmung ist nicht anwendbar auf die vor dem 1. Dezember 1922 bei der Abteilung für billige Wohnungen nachgesuchten Darlehen.

» Pour le calcul des intérêts l'année est
» comptée à 360 jours et les mois à 30 jours. »

Art. 2. Notre Directeur général des finances et Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et de la prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg le 2 mars 1923.

(CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,

A. NEYENS.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*

R. DE WAHA.

Arrêté du 28 février 1923, portant répartition entre l'État et les communes des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures pour l'année 1922, et fixant les retenues pour pension à payer par les communes.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu l'art. 4 de la loi du 9 août 1921, portant revision des traitements des fonctionnaires et complétant la loi du 28 décembre 1920, portant allocation d'une indemnité de vie chère supplémentaire;

Vu le règlement du 6 avril 1922, concernant le mode de répartition des dépenses du chef des traitements payés au personnel enseignant, de l'enseignement primaire et primaire supérieur;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Pour l'année 1922, les dépenses du chef des traitements payés au personnel ensei-

„Bei der Zinsberechnung wird das Jahr zu „360 und der Monat zu 30 Tagen genommen.“

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen und Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und der sozialen Fürsorge, sind jeder für seinen Zuständigkeitsbereich mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der im „Memorial“ veröffentlicht wird.

Luxemburg, den 2. März 1923.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,

A. N e y e n s.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,

R. d e W a h a.

nant des écoles primaires et primaires supérieures sont réparties entre l'État et les communes conformément aux indications contenues aux colonnes 7 et 8 du tableau qui fait suite au présent arrêté.

Les sommes figurant à la colonne 8 seront remboursées à l'État, par les communes, par voie de retenue sur le montant des centimes additionnels communaux, du fonds communal et des autres allocations de l'État, conformément à l'art. 13, al 2 de la loi du 6 mai 1920.

Art. 2. Les sommes figurant à la colonne 9 du tableau seront versées dans la caisse de l'État. Ce versement se fera par l'intermédiaire des receveurs communaux entre les mains du receveur des contributions du ressort.

Art. 3. Le présent arrêté, suivi du tableau susmentionné, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 février 1923.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
JOS. BECH.

Cantons et communes.	Montant de la dépense.	Part de l'Etat 50 %.	Taux de l'imposition communale.	Dépenses fictives.	Part de l'État à raison de l'imposition communale.	Total des colonnes 3 et 6.	Part des communes (Différence entre les colonnes 2 et 7).	Retenues de 2 % à payer par les communes.
1	2	3	3	5	6	7	8	9
Ville de Luxembourg.	1.466.995 74	733.497 87	175	2.493.892 75	315.203 00	1.048.700 87	418.204 87	9.339 90
Canton de Capellen.								
<i>Bascharage.</i>								
Bascharage.....	21.277 80	10.638 90	100	21.277 80	2.689 19	13.328 09	7.949 71	425 55
Hautcharage	15.283 80	7.641 90	60	9.170 28	1.158 98	8.800 88	6.482 92	305 67
Linger	6.349 44	3.174 72	70	4.444 60	561 67	3.736 39	2.613 05	126 98
<i>Clemency.</i>								
Clemency	18.733 26	9.366 63	20	3.746 65	473 45	9.840 08	8.893 18	374 66
Fingig	5.947 86	2.973 93	20	1.189 57	150 26	3.124 19	2.823 67	118 95
<i>Dippach.</i>								
Bettange.....	7.118 19	3.559 09	70	4.982 73	629 67	4.188 76	2.929 43	142 36
Dippach	15.383 40	7.691 70	50	7.691 70	972 06	8.663 76	6.719 64	307 66
Schouweiler.....	12.163 44	6.081 72	50	6.081 72	768 57	6.850 29	5.313 15	243 26
<i>Garnich.</i>								
Dablem	16.943 81	8.471 90	160	27.110 09	3.426 43	11.898 33	5.045 48	338 87
Garnich.....	16.090 44	8.045 22	70	11.263 30	1.423 52	9.468 74	6.621 70	321 80
Hivange	6.706 32	3.353 16	70	4.694 42	593 27	3.946 43	2.759 89	134 12
Kahler	10.098 00	5.049 00	10	1.009 80	127 52	5.176 52	4.921 48	201 96
<i>Hobscheid.</i>								
Eischen	28.000 20	14.000 10	50	14.000 10	1.769 46	15.769 56	12.230 64	560 00
Hobscheid	19.728 90	9.864 45	50	9.864 45	1.246 70	11.111 15	8.617 75	394 57
<i>Kehlen.</i>								
Kehlen	22.658 52	11.329 26	100	22.658 52	2.863 74	14.193 00	8.465 52	453 17
Keispelt-Meispelt	17.955 78	8.977 89	—	—	—	8.977 89	8.977 89	359 11
Nospelt	15.786 83	7.893 41	80	12.629 46	1.596 17	9.489 58	6.297 25	315 73
Olm	9.828 87	4.914 44	100	9.828 87	1.242 15	6.156 59	3.672 28	196 57
<i>Kirrich.</i>								
Gœblange	7.509 72	3.754 86	30	2.252 91	284 62	4.039 48	3.470 24	150 19
Gœtzingen.....	7.375 80	3.687 90	10	737 58	93 14	3.781 04	3.594 76	147 51
Kerich	11.627 76	5.813 88	50	5.813 88	734 70	6.548 58	5.079 18	232 55
<i>Kopstal</i>	38.173 32	19.086 66	20	7.634 66	964 85	20051 51	18.121 81	763 64
<i>Mamer.</i>								
Cap-Capellen	7.383 96	3.691 98	100	7.383 96	933 13	4.625 11	2.758 85	147 67
Holzem	11.226 30	5.613 15	90	10.103 67	1.276 90	6.890 05	4.336 25	224 52
Mamer.....	39.865 02	19.932 51	60	23.919 01	3.023 11	22.955 62	16.909 40	797 30
<i>Septfontaines.</i>								
Greisch	10.098 00	5.049 00	150	15.147 00	1.914 42	6.963 42	3.134 58	201 98
Roodt.....	7.241 88	3.620 94	130	9.414 44	1.189 82	4.810 76	2.431 12	144 83
Septfontaines.....	12.475 74	6.237 87	120	14.970 88	1.892 05	8.129 92	4.345 82	249 51
<i>Steinfort.</i>								
Kleinbettingen.....	25.600 20	12.800 10	150	38.400 30	4.853 37	17.653 47	7.946 73	512 00

Gras	5.278 44	2.639 22	100	5.278 44	667 07	3.306 29	1.972 15	105 56
Hagen	17.025 84	8.512 92	150	25.538 76	3.227 74	11.740 66	5.285 18	340 51
Steinfort	32.472 15	16.236 07	100	32.472 15	4.104 13	20.340 20	12.131 95	649 44
Canton d'Esch-s.-Alz.								
<i>Bettembourg.</i>								
Abweiler	5.818 80	2.909 40	130	7.564 44	956 00	3.865 40	1.953 40	116 37
Bettembourg.....	109.436 52	54.718 26	130	162.267 47	20.608 91	75.327 17	34.109 35	2.188 73
Huncherange	14.626 68	7.313 34	190	27.790 69	3.512 37	10.825 71	3.800 97	292 53
<i>Differdange.</i>								
Differdange	200.006 40	100.003 20	175	340.010 88	43.173 86	143.177 06	56.829 34	4.000 12
Lasauvage	17.841 48	8.920 74	175	30.330 51	3.933 40	12.854 14	4.987 34	356 82
Niedercorn	119.023 37	59.511 68	175	202.339 72	25.573 61	85.085 29	33.938 08	2.380 46
Obercorn	90.759 87	45.379 93	175	154.291 77	19.700 83	65.080 76	25.679 11	1.815 19
<i>Indelange</i>	363.225 59	181.612 79	120	435.870 70	55.389 60	237.002 39	126.223 20	7.264 51
<i>Esch-s.-Alz.</i>	624.547 23	312.273 61	150	936.820 84	118.604 67	430.878 28	193.668 95	12.490 94
<i>Frisange.</i>								
Aspelt	13.490 06	6.745 03	130	17.537 07	2.216 49	8.961 52	4.528 54	269 80
Frisange	18.381 12	9.190 56	110	20.229 23	2.556 73	11.747 29	6.633 83	367 62
Hellange	10.497 96	5.248 98	110	11.547 75	1.459 42	6.708 40	3.789 56	209 95
<i>Kaull.</i>								
Kaull	58.012 32	29.006 16	300	174.036 96	22.338 26	51.344 42	6.667 90	1.160 24
Tetange	48.451 52	24.225 76	300	145.354 56	18.713 13	42.938 89	5.512 63	969 03
<i>Leudelange</i>	17.010 33	8.505 16	70	11.907 23	1.504 92	10.010 08	7.000 25	340 20
<i>Mondercange.</i>								
Bergem	9.559 20	4.779 60	130	12.426 96	1.570 51	6.350 11	3.209 09	191 18
Mondercange.....	18.513 00	9.256 50	90	16.664 70	2.405 78	11.362 28	7.150 72	370 26
Pontpierre	6.483 33	3.241 66	100	6.483 33	819 38	4.061 04	2.422 29	129 66
<i>Pétange.</i>								
Lamadelaide	22.500 15	11.250 07	120	27.000 18	3.412 53	14.662 60	7.837 55	450 00
Pétange	82.782 64	41.391 32	170	140.730 48	17.786 86	59.178 18	23.004 46	1.655 65
Rodange	80.296 68	40.148 34	120	96.356 01	12.178 42	52.326 76	27.969 92	1.605 93
<i>Reckange.</i>								
Ehlange	10.362 36	5.181 18	100	10.362 36	1.309 65	6.490 83	3.874 53	207 24
Limpach	6.438 72	3.219 36	170	10.951 82	1.384 09	4.603 45	1.835 27	128 77
Reckange.....	14.841 00	7.420 50	150	22.261 50	2.813 56	10.234 06	4.606 94	296 82
Rœdgen	5.278 44	2.639 22	200	10.556 88	1.334 16	3.973 38	1.305 05	105 56
<i>Ra ser.</i>								
Berchem-Bivange.....	12.026 34	6.013 17	60	7.215 80	921 89	6.935 06	5.091 28	240 52
Livange	4.743 00	2.371 50	100	4.743 00	599 46	2.970 96	1.772 04	94 86
Peppange.....	8.683 20	4.341 60	60	5.209 92	658 35	4.999 95	3.683 25	173 66
Rœser	16.828 44	8.414 22	70	11.779 90	1.488 76	9.902 98	6.925 46	336 56
<i>Rumelange</i>	110.416 14	55.208 07	150	165.624 21	20.933 21	76.141 28	34.274 86	2.208 32
<i>Sanem.</i>								
Belvaux	40.178 31	20.089 15	170	68.303 12	8.632 80	28.721 95	11.456 36	803 56
Ehlerange	5.382 00	2.691 00	140	7.534 80	952 24	3.643 21	1.738 79	107 64

Sanem.....	11.806 32	5.903 16	200	23.612 64	2.984 34	8.887 47	2.918 85	236 12
Solœuvre	12.660 78	6.330 39	180	22.789 40	2.880 29	9.210 68	3.150 10	253 21
<i>Schifflange</i>	88.497 28	44.248 64	190	168.444 83	21.251 71	65.500 35	22.996 93	1.769 94
Canton de Luxembourg.								
<i>Beiträge</i>	21.560 46	10.780 23	30	6.468 13	817 48	11.597 71	9.962 75	431 20
<i>Contern.</i>								
Contern.....	10.730 16	5.365 08	60	6.438 09	813 69	6.178 77	4.551 39	214 60
Moutfort-Medingen	26.776 65	13.388 32	30	8.032 99	1.045 28	14.443 60	12.333 05	535 53
Oetrange.....	8.223 72	4.111 86	50	4.111 86	519 58	4.631 44	3.592 28	164 47
<i>Hesperange.</i>								
Altzingen	15.709 74	7.854 87	120	18.851 68	2.382 57	10.237 44	5.472 30	314 19
Fentange	6.884 88	3.442 44	20	1.376 07	173 90	3.616 34	3.268 54	137 69
Hesperange	20.723 07	10.361 53	100	20.723 07	2.619 17	12.980 70	7.742 37	414 46
Itzig	28.061 04	14.030 52	70	19.642 72	2.482 24	16.512 76	11.548 28	561 22
<i>Niederanven.</i>								
Ernster	8.959 92	4.479 96	120	10.751 90	1.358 84	5.838 77	3.421 15	179 19
Niederanven	14.497 08	7.248 54	50	7.248 54	916 06	8.164 60	6.332 48	289 94
Oberanven.....	16.016 88	8.008 44	130	20.821 94	2.631 55	10.639 99	5.376 89	320 33
Senningen.....	16.354 80	8.177 40	70	11.448 36	1.446 91	9.624 31	6.730 49	327 09
<i>Sandweiler</i>	24.551 64	12.275 82	30	7.365 49	930 85	13.206 67	11.344 97	491 03
<i>Schultränge.</i>								
Munzbach	13.591 32	6.795 66	80	10.923 05	1.380 54	8.176 20	5.445 12	271 82
Schultränge	7.490 43	3.745 21	80	5.992 34	757 32	4.502 53	2.987 90	149 80
<i>Steinsel.</i>								
Heisdorf.....	9.499 92	4.749 96	120	11.399 90	1.440 71	6.190 67	3.309 25	189 99
Steinsel	16.366 20	8.183 10	40	6.546 48	827 34	9.010 44	7.355 76	327 32
<i>Strassen</i>	34.314 45	17.157 22	—	—	—	17.157 22	17.157 23	686 28
<i>Walferdange</i>	18.266 88	9.133 44	100	18.266 89	2.308 63	11.442 07	6.824 81	365 33
<i>Weiler-la-Tour</i>								
Hassel	5.278 44	2.639 22	50	2.639 22	333 53	2.972 75	2.305 69	105 56
Syren	10.042 68	5.021 34	80	8.034 14	1.015 58	6.036 92	4.005 76	200 85
Weiler	18.226 20	9.113 10	100	18.226 20	2.303 57	11.416 67	6.809 53	364 53
Canton de Mersch.								
<i>Berg</i>	15.376 44	7.688 22	65	10.202 21	1.289 42	8.977 64	6.398 80	307 52
<i>Bissen</i>	27.002 64	13.501 34	80	21.602 11	2.730 27	16.231 61	10.771 03	540 05
<i>Bevange.</i>								
Bevange-s.-Atert ...	23.090 13	11.545 06	60	13.854 07	1.751 00	13.296 06	9.794 07	461 80
Brouch.....	12.163 32	6.081 66	100	12.163 32	1.537 27	7.618 93	4.544 39	243 26
Buschdorf.....	4.876 86	2.438 43	—	—	—	2.438 43	2.438 43	97 53
<i>Fischbach.</i>								
Angelsberg	4.876 86	2.438 43	120	5.852 23	739 63	3.178 06	1.698 80	97 53

Fischbach	5.814 00	2.907 00	—	—	—	2.907 00	2 907 00	116 28
Schoos	5.813 88	2.906 94	50	2.906 94	367 28	3.274 22	2.539 66	116 27
<i>Heffingen.</i>								
Heffingen	17.025 84	8.512 92	150	25 538 76	3.227 74	11.740 66	5.285 18	340 51
Reuland	6.884 88	3.442 44	150	10.327 32	1.305 22	4.747 66	2.147 22	137 69
<i>Larochette.</i>								
Ernzen	6.347 82	3.173 91	170	10.791 29	1.363 86	4.537 77	1.810 05	126 95
Larochette	35.571 69	17.785 84	180	64.029 04	8.092 62	25.878 46	9.693 23	711 43
<i>Lintgen.</i>	38.885 64	19.442 82	30	11.665 69	1.474 34	20.917 16	17.968 48	777 71
<i>Lorentzweiler.</i>								
Blaschette	8.309 64	1.154 82	130	10.825 32	1.368 16	5.522 98	2.786 66	166 19
Bofferdange	19.598 52	9.799 26	70	13 718 96	1.733 81	11.533 07	8.065 45	391 97
Hunsdorf	6.885 00	3.442 50	70	4 819 50	609 07	4.051 57	2.833 43	137 70
Lorentzweiler	15.248 28	7.624 14	60	9.148 96	1.156 20	8.780 34	6.467 94	304 96
<i>Mersch.</i>								
Beringen	5.814 00	2.907 00	30	1.744 20	220 42	3.127 42	2.686 58	116 28
Moesdorf	7.463 40	3.731 70	60	4.478 04	565 96	4.297 66	3.165 74	149 26
Mersch	10.522 66	20.261 33	40	16.209 06	2.048 64	22.309 97	18.212 69	840 45
Pettingen	6.349 44	3.174 72	60	3.809 66	481 41	3.656 13	2.693 31	126 98
Reckingen	15.242 58	7.621 29	50	7.621 29	963 21	8.584 50	6.658 08	304 85
Rollingen	12.743 58	6.371 79	—	—	—	6.391 79	6.371 79	254 87
Schönfels	5.144 58	2.572 29	60	3.086 74	390 03	2.962 32	2.182 26	102 89
<i>Nommern.</i>								
Beisten-Cruchten	12.163 32	6.081 66	30	3.649 00	461 19	6.542 85	5.620 47	243 26
Nommern	13.495 77	6.747 88	40	5.398 30	682 24	7.430 12	6.065 65	269 91
Glabach	4.743 00	2.371 50	25	1.185 75	149 76	2.521 26	2.221 74	94 86
Schrodweiler	5.813 88	2.906 94	40	2.325 55	293 84	3.200 78	2.613 10	116 27
<i>Tuntingen.</i>								
Hollenfels	11.492 40	5.746 20	80	9.193 92	1.161 89	6.908 09	4.584 31	229 84
Tuntingen	17.049 96	8.524 98	50	8.524 98	10.77 34	9.602 32	7.447 64	340 99
Canton de Clervaux.								
<i>Asselborn.</i>								
Asselborn	15.567 84	7.783 92	200	31.135 68	3.935 15	11.719 07	3.848 77	341 35
Biwisch	8.784 96	4.392 48	300	26.354 88	3.330 87	7.723 35	1.061 61	175 69
Boxhorn	11.972 16	5.986 08	200	23.944 32	3.026 27	9.012 35	2.959 81	239 44
Rumlange	5.899 53	2.949 76	200	11.799 06	1.491 26	4.441 02	1.458 51	117 99
Sassel	5.518 50	2.759 25	150	8.277 75	1.046 12	3.805 37	1.713 13	110 37
Stockem	4.836 00	2.418 00	200	9.672 00	1.222 44	3.640 44	1.195 56	96 72
<i>Bœvange.</i>								
Bœvange	6.883 30	3.441 65	100	6.883 30	869 94	4.311 59	2.571 71	137 66
Donnange	12.252 72	6.126 36	200	24.505 44	3.097 18	9.223 54	3.029 18	245 05
Hamiville	8.627 33	4.313 66	160	13.803 72	1.744 55	6.058 21	2.569 12	172 54
Lullange	6.349 44	3.174 72	100	6.349 44	802 44	3.977 16	2.372 28	126 98
Troine	10.690 86	5.345 43	90	9.621 77	1.215 99	6.561 42	4.129 44	213 81
<i>Clervaux.</i>								
Clervaux	39.323 50	19.661 75	230	90.444 05	11.431 21	31.092 96	8.230 54	786 47
Eselborn	5.814 00	2.907 00	230	13.372 20	1.690 08	4.597 08	1.216 92	116 28
Reuler	4.972 50	2.486 25	220	10.939 50	1.382 57	3.868 82	1.103 68	99 45

Urspelt.....	4.743 00	2.371 50	80	3.794 40	479 52	2.851 02	1.891 98	94 86
Weicherdange	10.007 04	5.003 52	250	25.017 60	3.161 89	8.165 41	1.841 63	200 14
<i>Consthum.</i>								
Consthum	6.349 44	3.174 72	130	8.254 27	1.043 21	4.217 93	2.131 51	126 98
Holsthum	7.063 44	3.531 72	200	14.126 88	1.785 37	5.317 09	1.746 35	141 26
<i>Hachville.</i>								
Hachville	10.597 92	5.298 96	170	18.016 46	2.277 04	7.576 00	3.021 92	211 95
Hoffelt	17.327 64	8.663 82	170	29.456 98	3.722 93	12.386 75	4.940 89	346 55
<i>Heinerscheid.</i>								
Fischbach	6.474 00	3.237 00	170	11.005 80	1.390 92	4.627 92	1.846 08	129 48
Grindhausen	4.743 00	2.371 50	300	14.229 00	1.798 39	4.169 89	573 11	94 86
Heinerscheid	9.931 68	4.965 84	220	21.849 69	2.761 48	7.727 32	2.204 36	198 63
Hupperdange	7.956 00	3.978 00	220	17.503 20	2.212 19	6.190 19	1.765 81	159 12
Kalborn	9.587 91	4.793 95	220	21.093 40	2.665 94	7.459 89	2.128 02	191 75
Lieler.....	8.809 68	4.404 84	350	30.832 88	3.896 85	8.301 69	507 99	176 19
<i>Hosingen.</i>								
Hosingen	22.800 24	11.400 12	130	29.640 31	3.746 19	15.146 31	7.653 93	456 00
Bockoltz	6.349 44	3.174 72	200	12.698 88	1.604 89	4.779 61	1.569 83	126 98
Dorscheid	6.438 60	3.219 30	170	10.945 62	1.383 33	4.602 63	1.835 97	128 77
Neidhausen	4.876 86	2.438 43	300	14.630 58	1.849 08	4.287 51	589 35	97 53
Eisenbach.....	7.420 44	3.710 22	300	22.261 32	2.813 56	6.523 78	896 66	148 40
Rodershausen	6.349 44	3.174 72	240	15.238 65	1.925 92	5.100 64	1.248 80	126 98
Wahlhausen	11.094 72	5.547 36	130	14.423 13	1.822 91	7.370 27	3.724 45	221 89
<i>Munshausen.</i>								
Drauffelt.....	6.349 44	3.174 72	150	9.524 16	1.203 73	4.378 45	1.970 99	126 98
Marnach	13.361 52	6.680 76	230	30.731 49	3.884 08	10.564 84	2.796 68	267 33
Munshausen	7.747 92	3.873 96	230	17.820 21	2.252 26	6.126 22	1.621 70	154 95
Roder	4.743 00	2.371 50	170	8.063 10	1.019 08	3.390 58	1.352 42	94 86
Siebenaler.....	4.876 86	2.438 43	400	19.507 44	2.465 48	4.876 86	—	97 53
<i>Troisvierges.</i>								
Basbellain.....	6.349 44	3.174 72	200	12.698 88	1.604 89	4.779 61	1.569 83	126 98
Hautbellain	8.925 00	4.462 50	140	12.495 00	1.579 24	6.041 74	2.883 26	178 50
Huldange.....	6.349 44	3.174 72	200	12.698 88	1.604 89	4.779 61	1.569 83	126 98
Troisvierges.....	54.627 46	27.313 73	130	71.015 69	8.975 58	36.289 31	18.338 15	1.092 45
Wilwerdange	14.196 24	7.098 12	220	31.231 72	3.947 27	11.045 39	3.150 85	283 92
<i>Weiswampch.</i>								
Beiler	7.497 81	3.748 90	180	13.497 05	1.705 88	5.454 78	2.043 03	149 95
Binsfeld	10.690 86	5.345 43	120	12.829 05	1.621 44	6.966 87	3.723 99	213 81
Breidfeld	4.876 86	2.438 43	120	5.852 23	739 63	3.178 06	1.698 80	97 53
Heller.....	11.237 64	5.618 82	280	31.465 29	3.976 85	9.595 67	1.641 97	224 75
Leithum.....	6.170 88	3.085 44	250	15.427 20	1.949 81	5.035 35	1.135 63	123 41
Weiswampach.....	16.104 24	8.052 12	150	24.156 36	3.053 06	11.105 18	4.999 06	322 08
Canton de Diekirch.								
<i>Bastendorf.</i>								
Bastendorf.....	14.212 92	7.106 46	—	—	—	7.106 46	7.106 46	284 25
Brandenbourg.....	12.788 16	6.394 08	150	19.182 24	2.424 41	8.818 49	3.969 67	255 76
Landscheid.....	7.063 44	3.531 72	130	9.182 47	1.160 50	4.692 22	2.371 22	141 26
Tandel.....	6.170 88	3.085 44	50	3.085 44	389 91	3.475 35	2.695 53	123 41

<i>Bettendorf.</i>								
Bettendorf.....	16.251 42	8.125 71	40	6.500 56	821 53	8.947 24	7.304 18	325 02
Gilsdorf.....	22.044 00	11.022 00	70	15.430 80	1.950 19	12.972 19	9.071 81	440 88
Mestroff.....	6.483 30	3.241 65	80	5.188 64	655 70	3.897 35	2.585 95	129 66
<i>Bourscheid.</i>								
Bourscheid.....	12.966 72	6.483 36	230	29.823 45	3.769 31	10.252 67	2.714 05	259 33
Kehmen.....	4.743 00	2.371 50	170	8.063 10	1.019 08	3.390 58	1.352 42	94 86
Lipperscheid.....	4.743 00	2.371 50	170	8.063 10	1.019 08	3.390 58	1.352 42	94 86
Michelau.....	7.382 29	3.641 64	170	12.381 59	1.564 82	5.206 46	2.076 83	145 66
Schlindermanderscheid.....	6.349 44	3.174 72	200	12.698 88	1.604 89	4.779 61	1.569 83	126 98
Welscheid.....	7.284 96	3.642 48	170	12.381 59	1.564 82	5.207 30	2.077 66	145 69
<i>Diekirch</i>	91.963 80	45.981 90	110	101.160 18	12.785 60	58.767 50	33.196 30	1.839 27
<i>Ermsdorf.</i>								
Eppeldorf.....	5.814 00	2.907 00	90	5.232 60	661 26	3.568 26	2.245 74	116 28
Ermsdorf.....	5.814 00	2.907 00	30	1.744 20	220 42	3.127 42	2.686 58	116 28
Stegen.....	10.098 00	5.049 00	—	—	—	5.049 00	5.149 00	291 96
<i>Erpeldange.</i>								
Erpeldange.....	17.141 00	8.570 50	120	20.569 20	2.599 77	11.170 27	5.970 73	342 82
Ingeldorf.....	6.349 44	3.174 72	60	3.809 66	481 41	3.656 13	2.693 31	126 98
Burden.....	8.643 12	4.321 56	110	9.507 43	1.201 58	5.523 14	3.149 98	172 86
<i>Ettelbruck.</i>								
Ettelbruck.....	77.205 36	38.602 68	150	115.808 04	14.636 97	53.239 65	23.965 71	1.544 10
Warken.....	5.278 44	2.639 22	300	15.835 32	2.001 38	4.640 60	637 84	105 56
<i>Feulen.</i>								
Niederfeulen.....	15.376 44	7.688 22	150	23.064 66	2.915 05	10.603 27	4.773 17	307 52
Oberfeulen.....	7.152 60	3.576 30	120	8.583 12	1.084 80	4.661 10	2.494 50	143 05
<i>Hoescheid</i>	19.831 74	9.915 87	210	41.646 65	5.263 62	15.179 49	4.652 25	396 63
<i>Medernach</i>	16.343 52	8.171 76	60	9.806 11	1.239 37	9.441 13	6.932 39	326 87
<i>Merzig</i>	22.681 29	11.340 64	150	34.024 93	4.299 91	15.640 55	7.040 74	453 62
<i>Reisdorf.</i>								
Bigelbach.....	4.743 00	2.371 50	60	2.845 80	359 57	2.731 07	2.011 93	94 86
Hoesdorf.....	4.743 00	2.371 50	90	4.268 70	539 42	2.940 92	1.832 08	94 86
Reisdorf.....	12.509 80	6.254 90	10	1.250 98	157 97	6.442 87	6.096 93	250 19
<i>Schieren</i>	16.724 16	8.362 08	—	—	—	8.362 08	8.362 08	334 48
<i>Canton de Redange.</i>								
<i>Arisdorf.</i>								
Arsdorf.....	11.091 66	5.545 83	230	25.510 81	3.224 20	8.770 03	2.321 63	221 83
Bilsdorf.....	5.814 00	2.907 00	200	11.628 00	1.469 66	4.376 66	1.437 34	116 28
<i>Beckerich.</i>								
Beckerich.....	16.230 00	8.115 00	50	8.115 00	1.025 64	9.140 64	7.089 36	324 60
Elvange.....	13.098 72	6.549 36	40	5.239 48	662 44	7.214 50	5.887 22	264 97
Nœrdange.....	7.641 84	3.820 90	50	3.820 92	482 80	4.303 70	3.338 14	152 83
Oberpallen.....	7.331 20	3.665 60	100	7.331 20	926 55	4.592 15	2.739 05	146 62

<i>Isettborn.</i>								
Bettborn.....	19.196 88	9.598 44	70	13.437 81	1.698 29	11.296 73	7.900 15	383 93
Reimberg.....	5.814 00	2.907 00	30	1.744 20	220 42	3.127 42	2.686 58	116 28
<i>Higonville</i>	12.297 30	6.148 65	60	7.378 38	932 49	7.081 14	5.216 16	245 94
<i>Ell.</i>								
Ell	17 381 40	8.690 70	70	12.166 98	1.537 65	10 228 35	7.153 05	347 62
Colpach	5.814 00	2.907 00	45	2.616 30	330 63	3.237 63	2.576 37	116 28
Petit-Nohressart....	4.762 08	2.381 04	50	2.381 04	300 92	2.684 96	2.080 12	95 24
Roodt.....	11.664 66	5.832 33	100	11.664 66	1.474 21	7.306 54	4.358 12	233 29
<i>Folschette.</i>								
Hosterl	4.743 00	2.374 50	60	2.845 80	359 57	2.734 07	2.011 93	94 86
Folschette.....	11.092 44	5.546 22	110	12.201 68	1.542 07	7.088 20	4.004 15	221 84
Rambrouch	16.562 49	8.284 09	50	8.284 09	1.046 62	9.327 71	7.234 48	331 24
<i>Grosbous.</i>								
Dellen	7.548 27	3.759 13	80	6.014 81	760 10	4.549 23	2.999 04	150 36
Grosbous	17.293 92	8.646 96	60	10.376 35	1.314 41	9.958 37	7.335 55	345 87
<i>Perl.</i>								
Holtz.....	40.098 00	5.049 00	80	8.076 40	1 020 72	6.069 72	4.028 28	201 96
Perl.....	17.627 40	8.843 70	90	15.864 66	2.005 04	10.818 74	6.808 66	352 34
Wolwelage.....	14.766 72	7.383 36	90	13.290 04	1.679 72	9.063 08	5.703 64	295 33
<i>Redange.</i>								
Lannen	7.152 72	3.576 36	100	7.152 72	903 93	4.480 29	2.672 43	143 05
Nagom	5.947 86	2.973 93	100	5.947 86	751 64	3.725 57	2.222 20	148 05
Niederpallen.....	5.814 00	2.907 00	100	5.814 00	734 82	3.644 82	2.172 48	116 28
Redange	27.101 92	13.550 96	90	24.391 72	3.082 77	16.633 73	10.468 19	542 03
Ospem	13.085 64	6 542 82	100	13.085 64	4.653 84	8.196 63	4.880 04	261 71
<i>Saerl.</i>								
Calmus	5.546 25	2.773 12	50	2.773 12	350 47	3.423 59	2 422 66	110 92
Saerl	11.226 30	5.613 15	30	3.367 89	425 58	6.038 73	5.187 57	224 52
Schwebach	9.828 87	4.914 44	50	4.914 44	621 07	5.535 54	4.293 36	196 57
<i>Useldange.</i>								
Everlange	15.882 12	7.941 06	100	15.882 12	2.007 32	9.948 38	5.933 74	347 64
Rippweiler.....	5.814 00	2.907 00	50	2.907 00	367 44	3.274 44	2.539 59	146 28
Schandel.....	6.617 16	3.308 58	110	7.278 87	949 85	4.228 43	2.388 73	132 34
Useldange.....	17.281 86	8.640 93	90	15.553 67	1.965 73	10.606 66	6.675 20	345 63
<i>Vichten.</i>								
Michelbouch.....	8.571 72	4.285 86	140	9.428 89	4.194 59	5.477 45	3.094 27	171 43
Vichten	18.291 84	9.145 92	140	20.121 02	2.543 08	11.689 00	6.602 84	365 83
<i>Wahl.</i>								
Buschrodt.....	6.349 44	3.174 72	60	3.809 66	484 44	3.656 43	2.693 34	126 98
Heispelt	6.527 88	3.263 94	70	4.569 51	577 47	3.844 44	2.686 47	130 55
Kuborn	6.215 58	3.107 79	150	9.323 37	1.478 32	4.286 11	1.929 47	124 34
Rindschleiden-Grevels..	6.349 44	3.174 72	70	4.444 60	564 67	3.736 39	2.613 05	126 98
Wahl	12.877 44	6.438 72	120	15.452 92	1.952 97	8.391 69	4.485 75	259 54
Canton de Wiltz.								
<i>Boulaide.</i>								
Baschleiden	45.434 98	7.565 99	450	22.697 97	2.868 66	10.434 65	4.697 33	302 63

Boulaide	10.819 65	5.409 82	110	11.901 61	1.504 16	6.913 98	3.905 67	216 39
Surré	6.515 55	3.257 77	120	7.818 66	988 11	4.245 88	2.269 67	130 31
<i>Esch-sur-la-Sûre</i>	15.736 20	7.868 10	220	34.619 64	4.375 48	12.243 58	3.492 62	314 72
<i>Eschweiler.</i>								
Erpeldange.....	4.743 00	2.371 50	200	9.486 00	1.198 92	3.570 42	1.172 58	94 86
Eschweiler	5.947 86	2.973 93	220	13.085 29	1.653 81	4.627 74	1.320 12	118 95
Knaphoscheid	4.876 86	2.438 43	300	14.630 58	1.849 08	4.287 51	589 35	97 53
Selscheid.....	4.876 86	2.438 43	250	12.192 15	1.540 94	3.979 37	897 49	97 53
<i>Güsdorf.</i>								
Bockoltz	6.349 44	3.174 72	200	12.698 88	1.604 89	4.779 61	1.569 83	126 98
Buderscheid	5.278 44	2.639 22	230	12.140 41	1.534 37	4.173 59	1.104 85	105 56
Dahl	7.063 44	3.531 72	200	14.126 88	1.785 37	5.317 09	1.746 35	141 26
Gäsdorf.....	10.098 00	5.049 00	200	20.196 00	2.552 56	7.601 56	2.496 44	201 96
Masseler-Harderbach ..	4.836 00	2.418 00	300	14.508 00	1.833 66	4.251 66	584 34	96 72
Nocher	6.349 44	3.174 72	120	7.619 32	962 96	4.137 68	2.211 76	126 98
<i>Harlange.</i>								
Harlange.....	15.300 00	7.650 00	100	15.300 00	1.933 76	9.533 76	5.716 24	306 00
Tarchamps	10.557 00	5.278 50	180	19.002 60	2.401 66	7.630 16	2.876 84	211 14
<i>Heiderscheid.</i>								
Heiderscheid	19.359 12	9.679 56	100	19.359 12	2.446 77	12.126 33	7.232 79	387 18
Eschdorf	13.915 14	6.957 57	120	16.698 16	2.110 45	9.068 02	4.847 12	278 30
Merscheid	5.814 00	2.907 00	150	8.721 00	1.102 24	4.009 24	1.804 76	116 28
Tadler-Ringel.....	7.284 96	3.642 48	120	8.741 95	1.104 77	4.747 25	2.537 71	145 69
<i>Kautenbach.</i>								
Alscheid	5.928 00	2.964 00	300	17.784 00	1.785 37	4.749 37	1.178 63	118 56
Kautenbach	5.928 00	2.964 00	200	11.856 00	1.498 47	4.462 47	1.465 53	118 56
Merkoltz	6.849 37	3.424 68	200	13.698 74	1.731 28	5.155 96	1.693 41	136 98
<i>Mecher.</i>								
Bavigne	6.749 40	3.374 70	160	10.799 04	1.365 01	4.739 71	2.009 69	134 98
Kaundorf.....	5.814 00	2.907 00	220	12.790 80	1.616 52	4.523 52	1.290 48	116 28
Liefrange	6.885 00	3.442 50	200	13.770 00	1.740 39	5.182 89	1.702 11	137 70
Mecher	7.866 72	3.933 36	200	15.733 42	1.988 48	5.921 84	1.944 88	157 33
Nothum	5.814 00	2.907 00	220	12.790 80	1.616 52	4.523 52	1.290 48	116 28
<i>Neunhausen.</i>								
Insenborn-Lultzhausen.	5.814 00	2.907 00	200	11.628 00	1.469 66	4.376 66	1.437 34	116 28
Neunhausen	5.814 00	2.907 00	420	24.418 80	3.086 18	5.814 00	—	116 28
<i>Oberwampach.</i>								
Allerborn	4.743 00	2.371 50	70	3.320 10	419 60	2.791 10	1.951 90	94 86
Brachtenbach	5.814 00	2.907 00	170	9.883 80	1.249 11	4.156 11	1.657 89	116 28
Derenbach	4.743 00	2.371 50	130	6.165 90	771 98	3.143 48	1.599 52	94 86
Niederwampach.....	13.017 15	6.508 57	50	6.508 57	822 54	7.331 11	5.686 04	260 34
Oberwampach.....	10.047 72	5.023 86	110	11.052 49	1.396 86	6.420 72	3.627 00	200 95
Wiltz	109.534 22	54.767 11	200	219.068 44	27.688 00	82.455 11	27.079 11	2.190 68
<i>Wilwerwiltz.</i>								
Enschorange.....	6.349 44	3.174 72	130	8.254 27	1.043 21	4.217 93	2.131 51	126 98
Lellingen.....	4.743 00	2.371 50	300	14.229 00	1.798 39	4.169 89	573 11	94 86
Pintsch	6.474 00	3.237 00	350	23.659 00	2.990 25	6.227 25	246 75	129 48
Wilwerwiltz.....	8.669 88	4.334 94	170	14.738 96	1.862 73	6.197 67	2.472 21	173 39

<i>Winseler.</i>								
Berlé	6.885 00	3.442 50	170	11.704 50	1.479 26	1.921 76	1.963 24	137 70
Doncols.....	5.814 00	2.907 00	100	5.814 00	734 82	3.641 82	2.172 18	116 28
Grumelscheid.....	4.743 00	2.371 50	250	11.587 50	1.464 47	3.835 97	907 03	94 86
Nœrtrance.....	9.962 40	4.981 20	200	19.921 80	2.518 18	7.499 38	2.463 02	199 24
Winseler	5.914 39	2.957 20	220	13.111 65	1.657 09	4.614 29	1.300 10	118 28
Canton de Vianden.								
<i>Fouhren.</i>								
Bettel	8.607 12	4.303 56	110	9.467 83	1.196 52	5.500 08	3.107 04	172 14
Fouhren	10.723 02	5.361 51	80	8.578 41	1.084 16	6.445 67	4.277 35	214 46
Longsdorf	5.278 44	2.639 22	60	3.107 06	400 26	3.039 48	2.238 96	105 56
Walsdorf.....	4.743 00	2.371 50	100	4.743 00	599 46	2.970 96	1.772 04	94 86
<i>Putscheid.</i>								
Bivels	6.349 44	3.174 72	100	6.349 44	802 44	3.977 16	2.372 28	126 98
Gralingen	9.607 08	4.803 54	160	15.371 32	1.942 73	6.746 27	2.860 81	192 14
Merscheid	5.947 86	2.973 93	180	10.706 14	1.353 12	4.327 05	1.620 81	118 95
Nachtmanderscheid ..	8.643 12	4.321 56	100	8.643 12	1.092 38	5.413 94	3.229 18	172 86
Stolzembourg.....	5.814 00	2.907 00	220	12.790 80	1.616 52	4.523 52	1.290 48	116 28
Weiler	5.814 00	2.907 00	120	6.976 80	881 69	3.788 69	2.025 31	116 28
<i>Vianden</i>	35.763 84	17.881 92	200	71.527 68	9.040 29	26.922 21	8.841 63	715 27
Canton d'Echternach.								
<i>Beaufort.</i>								
Beaufort	30.010 92	15.005 46	40	12.004 36	1.517 38	16.522 84	13.488 08	600 21
Dillingen.....	4.876 86	2.438 43	—	—	—	2.438 43	2.438 43	97 53
<i>Bech.</i>								
Altrier-Hersberg	6.349 44	3.174 72	60	3.809 66	484 41	3.656 13	2.693 31	126 98
Bech	20.405 74	10.202 87	40	8.162 29	1.031 58	11.234 45	9.171 29	408 11
Hemsthal-Zittig	6.349 44	3.174 72	70	4.444 60	561 67	3.736 39	2.613 05	126 98
Rippig.....	5.412 30	2.706 15	130	7.035 99	889 15	3.595 30	1.817 00	108 24
<i>Berdorf.</i>								
Berdorf	17.240 21	8.620 10	80	13.792 16	1.743 16	10.363 26	6.876 95	344 80
Bollendorf	9.220 44	4.610 22	300	27.661 32	3.496 06	8.106 28	1.114 16	184 40
<i>Consdorf.</i>								
Breidweiler.....	10.098 00	5.049 00	100	10.098 00	1.276 28	6.325 28	3.772 72	201 98
Consdorf	24.046 32	12.023 16	130	31.260 21	3.950 95	15.974 11	8.072 21	480 92
Scheidgen	5.814 00	2.907 00	100	5.814 00	734 82	3.641 82	2.172 18	116 28
<i>Echternach</i>	87.211 04	43.605 52	100	87.211 04	11.022 59	54.628 11	32.582 93	1.744 22
<i>Mompach.</i>								
Born	14.434 51	7.217 26	110	15.877 96	2.006 68	9.223 94	5.210 57	288 69
Herborn	5.814 00	2.907 00	—	—	—	2.907 00	2.907 00	116 28
Moersdorf	11.092 44	5.546 22	40	4.436 97	560 66	6.106 88	4.985 56	221 84
Mompach	6.349 44	3.174 72	70	4.444 60	561 67	3.736 39	2.613 05	126 98
<i>Rosport.</i>								
Dickweiler	5.814 00	2.907 00	100	5.814 00	734 82	3.641 82	2.172 18	116 28
Girst.....	4.743 00	2.371 50	100	4.743 00	599 46	2.970 96	1.772 04	94 86
Hinkel.....	6.483 30	3.241 65	100	6.483 30	819 38	4.061 03	2.422 27	129 66
Oswweiler	14.482 88	7.241 44	100	14.482 88	1.830 37	9.071 81	5.411 07	289 65

Rospport	32.742 06	16.371 03	150	49.113 09	6.207 38	22.578 41	10.163 65	654 84
Steinheim	7.357 66	3.678 83	150	11.036 49	1.394 84	5.073 67	2.283 99	147 15
<i>Waldbillig.</i>								
Christnach	13.277 28	6.638 64	80	10.621 82	1.362 38	8.001 02	5.276 26	265 54
Haller.....	5.814 00	2.907 00	100	5.814 00	734 82	3.641 82	2.172 18	116 28
Waldbillig.....	16.105 44	8.052 72	130	20.937 07	2.646 22	10.698 94	5.406 50	322 10
Canton de Grevenmacher								
<i>Betzdorf.</i>								
Berg	4.793 97	2.396 98	40	1.917 58	242 28	2.639 26	2.154 71	95 87
Betzdorf	6.381 00	3.190 50	50	3.190 50	403 17	3.593 67	2.787 33	127 62
Mensdorf.....	16.045 84	8.022 92	170	27.267 92	3.446 27	11.469 19	4.576 65	320 91
Olingen	9.142 56	4.571 28	70	6.399 79	808 99	5.380 27	3.762 29	182 85
Roodt.....	6.749 40	3.374 70	130	8.774 22	1.108 94	4.483 64	2.265 76	134 98
<i>Biver.</i>								
Biver-Wecker-gare	21.459 33	10.729 66	40	8.583 73	1.084 80	11.814 46	9.644 87	429 18
Boudler.....	8.208 36	4.104 18	20	1.641 67	207 40	4.311 58	3.896 78	164 16
Wecker-village.....	8.776 20	4.388 10	20	1.755 24	221 81	4.609 91	4.166 29	175 52
<i>Flaxweiler.</i>								
Beyern	9.912 36	4.956 18	150	14.868 54	1.879 16	6.835 34	3.077 02	198 24
Flaxweiler	15.809 73	7.904 86	50	7.904 86	998 98	8.903 84	6.905 89	316 19
Gastingen	12.386 58	6.193 29	100	12.386 58	1.565 45	7.758 74	4.627 84	247 73
Niederdonven	14.392 98	7.196 49	100	14.392 98	1.819 00	9.045 49	5.377 49	287 85
Oberdonven	6.349 44	3.174 72	20	1.269 88	160 38	3.335 10	3.014 34	126 98
Grevenmacher.....	75.690 68	37.845 34	50	37.845 34	4.783 22	42.628 56	33.062 12	1.513 81
<i>Junglinster.</i>								
Altlinster	4.876 86	2.438 43	180	8.778 34	1.109 44	3.547 87	1.328 99	97 53
Bourglinster-lmbringen	19.182 30	9.591 15	220	42.201 06	5.333 77	14.924 92	4.257 38	383 64
Eisenborn	5.814 00	2.907 00	10	581 40	73 42	2.980 42	2.833 58	116 28
Godbrange	5.928 00	2.964 00	120	7.113 60	899 00	3.863 00	2.065 00	118 56
Junglinster	31.556 13	15.778 06	180	56.801 03	7.179 07	22.957 13	8.599 00	631 12
<i>Manternach.</i>								
Berbourg	11.092 44	5.546 22	80	8.873 95	1.121 45	6.667 67	4.424 77	224 84
Lellig.....	6.170 88	3.085 44	30	1.851 26	233 94	3.310 38	2.851 50	123 41
Manternach	6.349 44	3.174 72	70	4.444 60	561 67	3.736 39	2.613 05	126 98
Munschecker	6.885 00	3.442 50	60	4.131 00	522 10	3.964 60	2.920 40	137 70
<i>Mertert.</i>								
Mertert	16.466 40	8.233 20	70	11.526 48	1.456 76	9.689 96	6.776 44	329 32
Wasserbillig	54.617 52	27.308 76	100	54.617 52	6.903 03	34.211 79	20.405 73	1.062 35
<i>Rodenbourg.</i>								
Beidweiler	5.814 00	2.907 00	40	2.325 60	293 84	3.200 84	2.613 16	116 28
Eschweiler	5.814 00	2.907 00	40	581 40	73 42	2.980 42	2.833 58	116 28
Gonderange.....	10.597 92	5.298 96	180	19.076 25	2411 01	7.709 97	2.887 95	211 95
Rodenbourg	5.278 44	2.639 22	50	—	—	2.639 22	2.639 22	105 56
<i>Wormeldange.</i>								
Ahn	5.814 00	2.907 00	70	4.069 80	514 28	3.421 28	2.392 72	116 28
Ehnen	18.286 18	9.143 09	20	3.657 23	462 20	9.605 29	8.680 89	365 72
Machtum	19.089 10	9.544 50	60	11.453 46	1.447 53	10.992 03	8.097 07	381 78
Wormeldange.....	39.430 32	19.715 16	120	47.316 38	5.980 26	25.695 42	13.734 90	788 60

Canton de Remich.								
<i>Bous.</i>								
Bous	11.984 88	5.992 44	30	3.595 46	454 36	6.446 80	5.538 08	239 69
Erpeldange.....	9.473 16	4.736 58	30	2.841 94	359 07	5.095 65	4.377 51	189 46
Rolling-Assel.....	10.098 00	5.049 00	30	3.029 40	382 83	5.431 83	4.666 17	201 96
<i>Burmerange.</i>								
Burmerange	6.349 44	3.174 72	160	10.159 10	1.273 98	4.448 70	1.900 74	126 98
Elvange	9.714 12	4.857 06	30	2.914 23	368 29	5.225 35	4.488 77	194 28
Emerange	4.743 00	2.371 50	110	5.217 30	659 36	3.030 86	1.712 14	94 86
<i>Dalheim.</i>								
Dalheim	24.734 67	12.367 33	50	12.367 33	1.563 06	13.930 39	10.804 28	494 69
Filsdorf	9.083 04	4.541 52	40	3.633 21	459 17	5.000 69	4.082 35	181 66
Welfrange.....	4.743 00	2.371 50	20	948 60	119 81	2.491 31	2.251 69	94 86
<i>Lenningen.</i>								
Canach	19.539 24	9.769 62	30	5.864 77	741 14	10.510 76	9.028 48	390 78
Lenningen	11.226 30	5.613 15	60	6.734 78	851 10	6.464 25	4.762 05	224 52
<i>Mondorf-les-Bains</i>								
Altweis.....	17.692 16	8.846 08	70	12.364 51	1.562 68	10.408 76	7.283 40	353 84
Ellange	6.349 44	3.174 72	50	3.174 72	401 15	3.575 87	2.773 57	126 98
Mondorf-les-Bains	20.351 88	10.175 94	50	10.175 94	1.286 01	11.461 95	8.889 93	407 03
<i>Remerschen.</i>								
Remerschen	12.163 44	6.081 72	70	8.514 40	1.076 07	7.157 79	5.005 65	243 26
Schengen	15.149 97	7.574 98	110	16.664 96	2.106 16	9.681 14	5.468 83	302 99
Wintrange	5.814 00	2.907 00	70	4.069 80	514 28	3.421 28	2.392 72	116 28
<i>Remich</i>	55.273 56	27.636 78	110	60.800 94	7.684 52	35.321 30	19.952 26	1.105 47
<i>Stadtbredimus.</i>								
Greiveldange.....	11.628 00	5.814 00	80	9.302 40	1.175 67	6.989 67	4.638 33	232 56
Stadtbredimus.....	10.897 92	5.448 96	20	2.179 58	275 39	5.724 35	5.173 57	217 95
<i>Waldbredimus.</i>								
Trintange	12.699 00	6.349 50	110	13.968 90	1.765 41	8.114 91	4.584 09	253 98
Waldbredimus	7.808 49	3.904 24	160	12.493 53	1.578 98	5.483 22	2.325 27	156 16
<i>Wellenstein.</i>								
Bech-Kleinmacher	12.252 72	6.126 36	50	6.126 36	774 25	6.900 61	5.352 11	245 05
Schwebsingen	6.483 30	3.241 65	60	3.889 98	491 52	3.733 17	2.750 13	129 66
Wellenstein	12.341 88	6.170 94	70	8.639 34	1.091 87	7.262 84	5.079 07	246 83

Avis. — Timbre. — Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 1^{er} mars 1923, vol. 63, art. 1036, que la société anonyme des chemins de fer Guillaume-Luxembourg, à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre sur la réfection des obligations ci-après de 500 francs chacune: 3434, 5556, 6382, 6383, 6594, 645, 27513, 30788, 37084, 117941.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872. — 6 mars 1923.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. Mathias *Glaesener*, procureur général d'État, président, Paul *Ulveling*, vice-président de la Cour supérieure de justice, Charles *Larue*, conseiller à la Cour supérieure de justice, Auguste *Thorn*, avocat-avoué à Luxembourg, membres, et Joseph *Carmes*, avocat général à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 17 au 31 mars prochain, dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Félix *Arend* de Capellen, Antoine *Bernard* de Luxembourg, Emile *Brisbois* de Helmsange, Raymond *Conter* de Dommeldange, Victor *Kessler* de Remich, Marcel *Meris* d'Everlange et Gustave *Stoltz* de Mamer, récipiendaires pour la candidature en droit; René *Coutel* de Luxembourg, Max *Gørgen* de Steinsel, Jean *Leidenbach* de Luxembourg, Paul *Manternach* de Luxembourg, Maurice *Paquet* de Roodt, Marcel *Reckinger* de Diekirch, Alphonse *Schon* de Luxembourg, Paul *Weber* de Luxembourg et J.-P.-Roger *Wolter* de Paris, récipiendaires pour le premier doctorat en droit.

L'examen écrit est fixé: pour la candidature en droit au samedi, 17 mars, et pour le premier doctorat en droit au lundi, 26 mars, chaque fois de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Arend*, le lundi, 19 mars, à 10 heures du matin; pour M. *Bernard*, le même jour, à 3 heures de relevée; pour M. *Brisbois*, le mardi, 20 mars, à 10 heures du matin; pour M. *Conter*, le même jour, à 3 heures de relevée; pour M. *Kessler*, le mercredi, 21 mars, à 10 heures du matin; pour M. *Meris*, le jeudi, 22 mars, à 3 heures de relevée; pour M. *Stoltz*, le samedi, 24 mars, à 3 heures; pour M. *Coutel*, le mardi, 27 mars, à 3 heures; pour M. *Gørgen*, le mercredi, 28 mars, à 10 heures du matin; pour M. *Leidenbach*, le même jour, à 3 heures de relevée; pour M. *Manternach*, le jeudi, 29 mars, à 10 heures du matin; pour M. *Paquet*, le même jour, à 3 heures de relevée; pour M. *Reckinger*, le vendredi, 30 mars, à 10 heures du matin; pour M. *Schon*, le même jour, à 3 heures de relevée; pour M. *Weber*, le samedi, 31 mars, à 10 heures du matin, et pour M. *Wolter*, le même jour, à 3 heures de relevée. — 3 mars 1923.

Avis. — Jury d'examen. — Le jury d'examen pour la médecine, composé des docteurs en médecine, en chirurgie et en accouchement, MM. Auguste *Praum*, directeur du laboratoire bactériologique à Luxembourg, président; Eugène *Giver*, président du Collège médical à Luxembourg, Auguste *Weber*, médecin-inspecteur à Eich; Pierre *Metzler*, médecin-inspecteur à Esch-s.-Alzette, membres, et Alphonse *Loutsch*, médecin à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session extraordinaire, du 24 au 30 mars 1923, dans la salle des séances du Collège médical au laboratoire bactériologique à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Théodore *Backes* d'Ettelbruck, Adolphe *Bosseler* de Bettange-s.-Messe, François *Fixemer* de Neudorf, Armand *Hummer* de Luxembourg, Guillaume *Miller* de Donnange et Nicolas *Scholer* de Bonnevoie, récipiendaires pour la candidature en médecine.

Les examens auront lieu dans l'ordre suivant: samedi, le 24 mars, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée, examen écrit pour tous les récipiendaires; lundi, le 26 mars, à 1½ heures, examen oral et pratique de M. *Scholler*; le même jour, à 3 heures, examen oral et pratique de M. *Backes*; mercredi, le 28 mars, à 1½ heures, examen oral et pratique de M. *Hummer*; le même jour, à 3 heures, examen oral et pratique de M. *Bosseler*; vendredi, le 30 mars, à 1½ heures, examen oral et pratique de M. *Miller*; le même jour, à 3 heures, examen oral et pratique de M. *Fixemer*. — 9 mars 1923.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 29 décembre 1922, le conseil communal de Clemency a édicté un règlement de police sur le glanage dans cette commune, — Le dit règlement a été dûment publié.

— En séance du 27 janvier 1923, le conseil communal de Bettendorf a modifié les taxes de corbillard à percevoir dans cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Avis. — Administration de l'Enregistrement et des Domaines. — Par arrêté grand-ducal du 23 février 1923 ont été nommés dans l'administration de l'Enregistrement et des Domaines:

- a) inspecteur premier en rang à Luxembourg, M. Emile *Molitor*, inspecteur à Luxembourg;
- b) inspecteur à Luxembourg, M. François *Scharfhausen*, vérificateur à Luxembourg;
- c) inspecteur à Esch.-s.-Alz., M. Paul *Steffen*, second commis à la direction de l'Enregistrement;
- d) vérificateur à Luxembourg, M. Emile *Liez*, receveur à Clervaux;
- e) vérificateur à Luxembourg, M. Nicolas *Leidenbach*, premier commis à la direction de l'Enregistrement;
- f) vérificateur à Diekirch, M. Prosper *Jacques*, surnuméraire de l'Enregistrement;
- g) receveur au bureau des actes judiciaires à Luxembourg, M. Pierre *van Kauenbergh*, vérificateur de l'Enregistrement;
- h) receveur au bureau de Clervaux, M. Bernard *Linster*, surnuméraire de l'Enregistrement;
- i) premier commis à la direction de l'Enregistrement, M. Henri *Gaul*, contrôleur garde-magasin du timbre;
- j) contrôleur garde-magasin du timbre, M. Henri *Wagner*, surnuméraire de l'Enregistrement;
- k) surnuméraires de l'Enregistrement, les stagiaires-expéditionnaires Guillaume *Jacoby*, Antoine *Beckius*, François *Franck* et Nicolas *Schram*.

Avis. — Association syndicale. — Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 29 mars au 12 avril 1923, dans la commune de Fohren une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de deux chemins d'exploitation « Kleh-Büsch », « In der Alfigt » à Longsdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Fohren à partir du 29 mars prochain.

M. Henri *Schindgen*, membre de la commission d'agriculture à Oberfeulen, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 12 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école à Longsdorf. — 1^{er} mars 1923.

Avis. — Association syndicale. — Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 9 au 23 avril 1923, dans la commune d'Oberwampach, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'une irrigation des prés « In der Wamesch » à Niederwampach.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal d'Oberwampach à partir du 9 avril prochain.

Monsieur N. *Krack*, membre de la commission d'agriculture à Heiderscheid, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 23 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice agricole de Niederwampach. — 7 mars 1923.

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de février 1923.

N° d'ordre	Nom et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Date
1	<i>Gruber</i> Guillaume, employé à <i>Bettembourg</i> .	Agent.	Compagnie d'assurance « <i>Le Phénix</i> » (incendie-vie), Paris.	1 ^{er} février.
2	<i>Elsen</i> Guillaume, entrepreneur à <i>Eschdorf</i> .	id.	Compagnie d'assurance « <i>La Nationale Luxembourgeoise</i> ».	5 id.
3	<i>Ries</i> Jean-Pierre, clerc de notaire à <i>Junglinster</i> .	id.	Compagnie d'assurance « <i>Compagnie de Bruxelles</i> ».	5 id.
4	<i>Heiderscheid</i> Pierre, propriétaire à <i>Folschette</i> .	id.	Compagnie d'assurance « <i>La Nationale Luxembourgeoise</i> ».	6 id.
5	<i>Mohmann</i> Alphonse comptable à <i>Luxembourg</i> .	id.	Compagnie d'assurance incendie et vie « <i>Le Phénix</i> », à Paris.	5 id.
6	M ^{me} <i>Wuth</i> Hollerich.	id.	Compagnie belge d'assurance « <i>L'Alberta</i> ».	14 id.
7	<i>Wictor</i> Mathias, de <i>Bissen</i> .	id.	id.	14 id.
8	<i>Geimer</i> Nicolas, de <i>Luxembourg</i> .	id.	id.	15 id.
9	<i>Hohegarten</i> J.-N., de <i>Diekirch</i> .	id.	id.	15 id.
10	<i>Fournelle</i> Paul, à <i>Rodange</i> .	id.	id.	15 id.
11	<i>Schammel</i> François-Emile, cafetier à <i>Niedermertzig</i> .	id.	« <i>Compagnie belge d'assurances générales</i> » (vie).	23 id.
12	<i>Simon</i> Jules, d' <i>Echternach</i> .	id.	Compagnie belge d'assurance « <i>L'Alberta</i> ».	23 id.
13	<i>Hennen-Cygrand</i> , commerçant à <i>Perlé</i> .	id.	« <i>La Nationale Luxembourgeoise</i> ».	23 id.
14	<i>Kummer</i> Louis-Victor, agent d'affaires.	id.	1) « <i>La Zürich</i> ». 2) « <i>L'Alberta</i> ».	23 id.
15	<i>Ooster</i> Henri, portier à <i>Wiltz</i> .	id.	« <i>Société Générale d'assurances et de Crédit foncier</i> ».	27 id.
16	<i>Hansen</i> Nicolas, expert-comptable à <i>Glausen</i> .	id.	1) Compagnie d'assurance contre les accidents et la responsabilité civile « <i>La Zürich</i> ». 2) Compagnie belge d'assurance « <i>L'Alberta</i> ».	27 id.

Avis. — Justice. — Par arrêté grand-ducal du 8 mars 1923 ont été nommés: Conseiller honoraire à la Cour supérieure de justice, MM. *Joseph Carmes*, avocat général à Luxembourg, *Louis Funck*, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, *Grégoire Schraell*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, et *Maurice Kohn*, procureur d'État à Luxembourg; Conseiller à la Cour supérieure de justice, M. *François Mauritius*, substitut du Procureur général d'État à Luxembourg; Substitut du Procureur général d'État à Luxembourg, M. *Léon Schaack*, Commissaire de district à Luxembourg.

Avis. — Justice. — Par arrêté grand-ducal du 8 mars 1923, M. *Léon Namur*, pharmacien à *Echternach*, a été nommé juge-suppléant près la justice de paix du canton d'*Echternach*.

Avis. — Notariat. — Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841 sur le notariat, M. *Frédéric Jacques*, notaire à *Wiltz*, a été désigné comme dépositaire provisoire des minutes de M. *Michel Weiss*, ci-devant notaire à *Wiltz*. — 9 mars 1923.

Arrêté du 7 mars 1923, concernant l'importation de bêtes bovines, porcines, ovines et caprines.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu l'arrêté du 21 novembre 1922, concernant l'importation de bêtes bovines, porcines, ovines et caprines;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail et l'amélioration des races, ainsi que les règlements pris en exécution de cette loi;

Arrête:

A. *Mesures générales.*

Art. 1^{er}. L'importation dans le Grand-Duché de bêtes des espèces bovine, porcine, ovine et caprine est interdite.

B. *Bétail en provenance de l'Union douanière.*

Art. 2. La disposition de l'article qui précède n'est pas applicable au bétail des espèces pré-désignées en provenance de la Belgique tant pour le bétail indigène belge que pour le bétail importé en Belgique et y admis en libre circulation après avoir passé la quarantaine suivant les dispositions réglementaires en vigueur dans ce pays.

Art. 3. Toutefois l'importation des bêtes exposées en vente *aux grands marchés de bétail de boucherie de Belgique*, tombant sous l'application des dispositions réglementaires fixées par l'arrêté royal belge du 24 octobre 1898, restera soumise aux mêmes conditions d'expédition, de transport et de contrôle qu'en Belgique, à savoir:

a) Les animaux destinés à être sacrifiés dans un abattoir public ou une tuerie particulière du Grand-Duché sont, à l'issue du marché, marqués sur la région costale gauche par une incision aux ciseaux dans la robe, de deux lettres de huit centimètres de hauteur.

Beschluß vom 7. März 1923, über die Einfuhr von Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 21. November 1922, über die Einfuhr von Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei, sowie der in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglemente und Beschlüsse;

Beschließt:

A. *Allgemeine Bestimmungen.*

Art. 1. Die Einfuhr nach dem Großherzogtum von Tieren der Rindvieh-, Ziegen-, Schweine- und Schafrasse ist untersagt.

B. *Vieh aus dem Zollverein.*

Art. 2. Die Bestimmung des vorhergehenden Artikels ist nicht anwendbar auf Tiere der vorbezeichneten Rassen belgischer Herkunft, einerlei ob diese Tiere aus Belgien selbst stammen oder ob sie nach Belgien eingeführt wurden und dort nach Beendigung der vorschriftsmäßigen Beobachtungszeit in den freien Verkehr gebracht wurden.

Art. 3. Die Einfuhr von Vieh, das auf den großen Schlachtviehmärkten in Belgien ausgebaut wird und das den Bestimmungen des königlich-belgischen Beschlusses vom 24. Oktober 1898 unterworfen ist, unterliegt denselben Versand-, Transport- und Kontrollvorschriften wie in Belgien, d. h.:

a) die für ein öffentliches oder ein privates Schlachthaus im Großherzogtum bestimmten Tiere sind am Schluß des Marktes auf der linken Brustseite mittels Scherenschnitt mit zwei acht Centimeter hohen Buchstaben zu zeichnen.

L'incision représentera les deux premières lettres du nom de la commune où a eu lieu le marché; ces deux lettres devront ressortir d'une manière visible.

b) Les animaux doivent être conduits à la station de chemin de fer la plus proche du marché pour y être chargés à destination du lieu d'abatage du Grand-Duché; le déchargement se fera à la gare la plus proche du lieu de destination sous le contrôle de la police locale qui surveillera également le transport vers les étables de l'abattoir ou de la tuerie privée; les animaux ne pourront plus quitter leur emplacement sans l'autorisation du Gouvernement.

c) L'importateur devra avertir par télégramme le commissaire de police du lieu de destination de tout envoi avec indication du nombre de têtes de bétail.

d) Les directeurs de l'abattoir resp. les inspecteurs de viande devront faire rapport au Gouvernement sur l'état sanitaire du bétail.

C. Bétail en provenance de pays ne faisant pas partie de l'Union douanière.

Art. 4. Le Directeur général du service afférent pourra accorder des dérogations à la défense d'importation décrétée à l'art. 1^{er}, sous les conditions ci-après:

a) L'importateur devra produire un certificat délivré par le bourgmestre de la commune de provenance attestant qu'il n'a pas été constaté de stomatite aphteuse durant les 30 derniers jours dans un rayon de 15 km.

b) Le bétail devra être accompagné de certificats de santé et d'origine individuels.

c) Au lieu de destination, les bêtes seront soumises, au moment du débarquement, à une visite sanitaire par le vétérinaire du Gouvernement; si les animaux sont trouvés exempts de

Der Einschnitt muß die zwei Anfangsbuchstaben des Namens der Gemeinde, in der der Markt stattgefunden hat, deutlich sichtbar darstellen;

b) Die Tiere müssen nach der dem Marktplatz zunächst gelegenen Eisenbahnstation getrieben werden, um dort nach dem luxemburgischen Schlachthofe verladen zu werden, das zu laden erfolgt auf der dem Bestimmungsorte zunächst gelegenen Station, unter Aufsicht der Ortspolizei, die auch den Transport nach den Stallungen des öffentlichen oder privaten Schlachthauses zu überwachen hat; ein Wechsel des Standortes dieser Tiere ist nur mit vorheriger Erlaubnis der Regierung gestattet.

c) Der Importeur ist verpflichtet dem Polizeikommissar des Bestimmungsortes jede Sendung, unter Angabe der Stückzahl, telegraphisch anzuzeigen;

d) Die Direktoren der Schlachthäuser bezw. die Fleischbeschauer haben über den Gesundheitszustand der Tiere an die Regierung Bericht zu erstatten.

C. Vieh aus Ländern die nicht zum Zollverein gehören.

Art. 4. Der zuständige General-Direktor kann unter nachstehenden Bedingungen, von dem in Art. 1 ausgesprochenen Einfuhrverbot Ausnahmen gestatten;

a) Der Importeur hat eine vom Bürgermeister der Herkunftsgemeinde ausgestellte Bescheinigung beizubringen, aus der erhellt, daß während der letzten 30 Tage in einem Umkreis von 15 km. kein Fall von Maul- und Klauenseuche festgestellt wurde;

b) jedes Tier muß von einem Ursprungs- und Gesundheitszeugnis begleitet sein;

c) beim Ausladen auf der Bestimmungstation sind die Tiere von dem Staatstierarzt auf ihren Gesundheitszustand zu untersuchen; werden die Tiere von ansteckenden Krankheiten freibefunden,

toute maladie contagieuse, ceux destinés à l'élevage seront séquestrés dans un local approprié pour y passer une quarantaine de 10 jours, qui ne sera levée qu'après une nouvelle visite sanitaire; ceux destinés à la boucherie seront conduits *directement* aux abattoirs sous le contrôle de la police locale.

Les animaux importés pourront être exposés en vente dans les étables de l'abattoir; toutefois leur abatage devra être effectué dans les huit jours de leur arrivée.

Art. 5. Les frais de visite sont à charge de l'importateur.

1). *Transit.*

Art. 6. Le transit direct des bêtes spécifiées à l'art. 1^{er} est autorisé par la voie ferrée, en wagons plombés et *sans chargement ni déchargement en cours de route.*

E. *Circulation dans le rayon-frontière.*

Art. 7. Le Directeur général du service afférent pourra autoriser les habitants des villages français et allemands à conduire leur bétail au pacage sur leurs propriétés situées dans le Grand-Duché et à se servir de leurs attelages bovins pour l'exploitation de ces propriétés.

La même autorisation pourra être accordée aux ressortissants luxembourgeois ayant des propriétés au delà des frontières luxembourgeoises.

L'administration des douanes prescrira les mesures de contrôle nécessaires.

Art. 8. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues par la loi du 29 juillet 1912 et les règlements pris en exécution de cette loi.

Art. 9. L'arrêté ministériel du 21 novembre 1922, concernant l'importation des bêtes bovines, porcines, ovines et caprines est rapporté.

so werden die zur Zucht bestimmten an einem geeigneten Orte abgefordert und, während einer Dauer von 10 Tagen, unter Beobachtung gehalten; diese Quarantäne wird erst nach erneuter tierärztlicher Untersuchung aufgehoben.

Die zum Schlachten bestimmten Tiere werden unter Aufsicht der Lokalpolizei und erzüglich nach dem Schlachthause getrieben.

Die eingeführten Tiere dürfen in den Stallungen des Schlachthauses zum Verkauf ausgestellt werden; jedoch muß deren Abschachtung innerhalb acht Tagen nach deren Ankunft erfolgt sein.

Art. 5. Die Untersuchungsgebühren sind zu Lasten des Importeurs.

1). *Transit.*

Art. 6. Der Eisenbahntransitverkehr der in Art. 1 bezeichneten Tiere ist nur in verbleiten Waggons gestattet.

E. *Kleiner Grenzverkehr.*

Art. 7. Der ausländige General-Direktor kann die Einwohner der französischen und deutschen Grenzortschaften ermächtigen, ihr Vieh auf ihre im Großherzogtum gelegenen Grundstücke auf die Weide zu treiben, und sich ihrer Viehgespanne zur Bewirtschaftung dieser Liegenschaften zu bedienen.

Dieselbe Ermächtigung kann Luxemburgern erteilt werden, die Liegenschaften jenseits der luxemburgischen Grenze besitzen.

Die Zollverwaltung wird die nötigen Kontrollvorschriften erlassen.

Art. 8. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses werden mit den im Viehseuchengesetz vom 29. Juli 1912 und in den in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglementen vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 9. Der Beschluß vom 21. November 1922, über die Einfuhr von Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen ist aufgehoben.

Art. 10. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 mars 1923.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Arrêté du 7 mars 1923, concernant l'importation de bétail en provenance de la France.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Vu l'art. 4 de l'arrêté ministériel du 7 mars 1923, concernant l'importation de bêtes des espèces bovine, porcine, caprine et ovine;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail et l'amélioration des races ainsi que les règlements pris en exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. Jusqu'à disposition ultérieure l'importation de bêtes d'herbages et de bétail de boucherie dans le Grand-Duché, en provenance de la France est autorisée par la frontière franco-luxembourgeoise.

Art. 2. L'importation est subordonnée aux conditions spécifiées aux art. 4 et 5 de l'arrêté ministériel du 7 mars 1923.

Art. 3. Les contraventions aux dispositions du présent arrêté seront punies des peines prévues par la loi du 29 juillet 1912 et les règlements pris en exécution de cette loi.

Art. 4. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7 mars 1923.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et de la prévoyance sociale,
R. DE WAHA.*

Art. 10. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 7. März 1923.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge
R. de W a h a.

Beschluß vom 7. März 1923, über die Einfuhr von Vieh aus Frankreich.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Art. 4 des Beschlusses vom 7. März 1923, über die Einfuhr von Rindvieh, Schweinen, Schafen und Ziegen;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei und die Rassenveredlung, sowie der auf Grund vorstehenden Gesetzes erlassenen Ausführungsreglemente;

Beschließt:

Art. 1. Die Einfuhr von französischem Weide- und Schlachtvieh in das Großherzogtum ist bis auf weiteres über die französisch-luxemburgische Grenze gestattet.

Art. 2. Die Einfuhr unterliegt den in Art. 4 und 5 des Beschlusses vom 7. März 1923 festgesetzten Bedingungen.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen dieses Beschlusses werden mit den im Viehseuchengesetz vom 29. Juli 1912 und in den in Ausführung dieses Gesetzes erlassenen Reglementen vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 4. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 7. März 1923.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und der sozialen Fürsorge,
R. de W a h a.